

ÚSTAV VĚDECKOTECHNICKÝCH INFORMACÍ MZLVH

Lesnický časopis

Ročník II (XXXVIII) — Praha 1965

Ústav vědeckotechnických informací MZLVH
LESNICKÝ ČASOPIS

Redakční rada: Člen korespondent ČSAV prof. dr. inž. Miroslav Vyskot, DSc. (předseda), inž. Vladimír Bortel, František Drožen, dr. inž. Ján Halaj, DSc., inž. Ladislav Hruzík, inž. Jan Jindra, CSc., člen korespondent ČSAV prof. dr. inž. Augustin Kalandra, DSc., prof. dr. inž. Václav Korf, DSc., doc. inž. Adolf Priesol, CSc., doc. inž. Dušan Zachar, CSc., prof. inž. Vítězslav Zásměta, Gérard Žarnovičan. Vedoucí redaktorka inž. Milena Staňková.

- Adámek I.: Výsledky výzkumu na úseku nesených rozrývačů zemin
 Результаты исследования в области навесных почворазрыхлителей
 Research Results in the Field of Attached Earth Scarifiers
 Forschungsergebnisse auf dem Gebiet der Anbau-Erdenaufreißer
 Les résultats de recherche dans la section des fouilleuses portées des terres 233
- Ančák J.: Príspevok k problematike pestovanie a ochrany jedle (*Abies alba* Mill.) na Slovensku
 К проблематике выращивания и защиты пихты в Словакии
 A Contribution to the Problems of Cultivation and Protection of Silver Fir in Slovakia
 Beitrag zur Problematik des Anbaus und Schutzes des Tannenbaumes (*Abies alba* Mill.) in der Slowakei
 Contribution aux problèmes de cultivation et protection du sapin (*Abies alba* Mill.) en Slovaquie 1033
- Báča O.: Vývoj mechanizace těžebního provozu LZ Albrechtice a jeho ekonomické zhodnocení
 Развитие механизации лесозаготовки лесхоза Албрехтице и его экономическая оценка
 The Development of Logging Mechanization in the Forest Enterprise Albrechtice and its Economic Evaluation
 Die Entwicklung der Mechanisierung des Nutzungsbetriebes des Forstbetriebes Albrechtice und seine ökonomische Bewertung
 Evolution de la mécanisation d'un chantier d'exploitation de l'établissement forestier Albrechtice et son évolution économique 273
- Blatný C., Brčák J., Svobodová J., Procházková Z., Bojňanský V., Šafr J.: Další zprávy o mozaice topolů
 Новые сообщения о мозаике тополей
 Further Information on the Poplar Mosaic
 Weitere Berichte über das Pappelmosaik
 Rapports ultérieurs, concernant la mosaïque des peupliers 637
- Bludovský Z.: Efektivnost prostředků vynaložených na pěstování lesa
 Эффективность средств, затраченных на лесоводство
 The Effectiveness of the Means laid out for Silviculture
 Nutzeffekt der auf den Forstanbau angewandten Mittel
 L'efficience des moyens dépensés pour la cultivation des forêts 93
- Borota J., Husch B.: Forest Mensuration and Statistics (Dendrometria a lesnícka štatistika). 1963, New York
 Дендрометрия и лесная статистика
 Forest Mensuration and Statistics
 Dendrometrie und Forststatistik
 Dendrométrie et statistique forestière 404

- Čermák K. R.:** Treiberg B., Utbult B., Lund F. a Plevin E.: Účinek vibrací motorové pily na lesní dělníky (Om verkningar av motorsågsvibrationer i skogsarbete). 1964, Stockholm
 Действие вибраций мотопилы на лесных рабочих
 The Effect of Vibrations of Power Saw on Forest Workers
 Die Einwirkung der Motorsägenvibrationen auf die Waldarbeiter
 L'effet de vibration de scie mécanique sur travailleurs forestiers 806
- Čermák K. R.:** Lesnická ergonómika
 Лесническая эргономика
 The Forestry Ergonomics
 Die waldwirtschaftliche Ergonomik
 L'ergonomie forestière 701
- Čermák K. R.:** Jakiel S., Pulawski Z.: Barvy ve službách bezpečnosti a hygieny práce (Barwy w służbie bezpieczeństwa i higieny pracy). 1964, Warszawa
 Цвета на службе безопасности и гигиены труда
 The Colours in the Service of Safety and Hygiene of Work
 Die Farben im Dienste der Arbeitssicherheit- und Hygiene
 Les couleurs au service de sécurité et de l'hygiène du travail 806
- Čermák V.:** Hafner Fr.: Doprava dřeva (Der Holztransport). 1964, Vídeň
 Транспорт леса
 Transportation of Timber
 Der Holztransport
 Le transport du bois 325
- Dimitrovský K.:** Lesnická rekultivace v oblastech postižených báňskou a průmyslovou činností
 Рекультивация лесов в областях с неблагоприятным влиянием горной и промышленной деятельности
 Forestry Restoration of the Areas disturbed by Coal Mining and Industrial Activity
 Forstliche Rekultivierung in Bergbau- und Industriegebieten
 La remise en culture des terrains forestiers dans les régions atteintes de l'action minière et industrielle 549
- Doležal B.:** Některé zásadní otázky provozních porostních souborů
 Некоторые принципиальные вопросы производственных совокупностей лесонасаждений
 Some Principal Aspects concerning Exploitation of Stand Complexes
 Einige Grundfragen der Betriebsbestandsgesamtheiten
 Quelques questions de principes, concernant les groupements des essences d'exploitation 949
- Doležal B., Schlaghamerský A.:** Vliv nové dopravní techniky na navrhování sítě lesních cest
 Влияние новой транспортной техники на проект сети лесных дорог
 The Influence of a New Transport Techniques on Forest Road Network Designs
 Der Einfluß der neuen Bringungstechnik auf den Entwurf des Waldwegenetzes
 L'influence de nouvelle technique du transport sur la projection du réseau des routes forestiers 209
- Douda V.:** Možnosti využití odkorňovacích strojů v lese
 Возможность использования окорочных машин в лесу
 Possibilities of Utilization of Barking Machines in the Forest
 Möglichkeiten der Ausnutzung von Entrindungsmaschinen im Walde
 Possibilités de l'utilisation des écorceuses dans la forêt 303
- Dressler M.:** K výpočtu průvěsu nosných lan
 К вопросу вычисления провисания несущих канатов
 Notes on the Calculation of Main Cable Sag
 Zur Errechnung des Tragseildurchhanges
 Le calcul du fléchissement des cables porteurs 1089

- Drlik R.: Zalesňování a ozelenění haldových i jiných holých svahů
Облесение и озеленение отвалов и других обезлесенных склонов
Afforestation and Planting of Greenery on Waste-Dumps and other Bare Slopes
Bewaldung und Begrünung von Halden- und anderen kahlen Hängelagen
Boisement et plantation de verdure sur haldes et autres pentes dénudées 393
- Dvořáček J.: Otázky chovu zajíce v ČSSR
Вопросы разведения зайца в СССР
Problems of the Breeding of Hares in ČSSR
Fragen der Hasenzucht in der ČSSR
Questions de l'élevage du lièvre en ČSSR 473
- Ferda J.: Lesnické využití odtěžených rašelinných ložisek
Лесоводческое использование торфяников с доконченной добычей
Forest Utilization of Excavated Peat Deposits
Die forstliche Ausnützung frisch abgetorfte Torflager
L'utilisation sylvicole des gisements de tourbe exploités 175
- Flossmann A.: Příklad řízení těžební činnosti na lesním závodě pomocí analýzy časového průběhu těžebního procesu
Пример руководства лесозаготовительной деятельностью в лесхозе при помощи анализа временного хода лесозаготовительного производственного процесса
An Example of Logging Management and Control in a Forest Enterprise by means of the Analysis of Logging Process Time Course
Ein Beispiel der Leitung der Nutzungstätigkeit in einem Forstbetrieb mittels der Analyse des Zeitverlaufes des Nutzungs-Produktionsprozesses
Un exemple de gestion de l'exploitation dans un établissement forestier au moyen de l'analyse de la marche temporelle du processus d'exploitation 1151
- Frühwirth J.: Lesné hospodárstvo v Rakúsku
Лесоводство в Австрии
The Forestry in Austria
Die Waldwirtschaft in Österreich
La sylviculture en Autriche 610
- Hanzák J.: Ochrana tažné zvěře pernaté v ČSSR. (Kachnovití, *Anatidae*)
Защита перелетной пернатой дичи СССР
The Protection of Migratory Wild-Fowl in ČSSR
Schutz der ziehenden Wasserwildarten in der ČSSR
Protection du gibier de passage à plume en ČSSR 459
- Holubčík M.: Prirodzená obnova jedle obrovskej (*Abies grandis* Lindl.) a borovice balkánskej (*Pinus peuce* Griseb.) v Kysihýbľi
Естественное возобновление гигантской пихты (*Abies grandis* Lindl.) и сосны румелийской (*Pinus peuce* Griseb.) в Кисигибле
Natural Regeneration of Giant Fir (*Abies grandis* Lindl.) and Balkan Pine (*Pinus peuce* Griseb.) at Kysihýbľ
Natürliche Erneuerung der Riesentanne (*Abies grandis* Lindl.) und der Balkankiefer (*Pinus peuce* Griseb.) in Kysihýbľ
Régénération naturelle du sapin géant (*Abies grandis* Lindl.) et du pin des Balkans (*Pinus peuce* Griseb.) à Kysihýbľ 379
- Holubčík M.: Wright J. W.: Genetika šľachtenia lesných drevín (Genetics of Forest Tree Improvement). 1932, Rím FAO 899
Генетика селекции лесонасаждений
Genetics of Forest Tree Improvement
Genetik der Waldholzartenzüchtung
Génétique de sélection des espèces forestières 899
- Hrubý L.: Úkoly Československého mysliveckého svazu při zajišťování rozvoje myslivosti v ČSSR
Задачи Чехословацкого охотничьего союза при обеспечении развития охотничьего хозяйства в СССР

Tasks of the Czechoslovak Hunting Association in Securing the Development of Hunting in ČSSR Aufgaben des Tschechoslowakischen Jägerverbandes bei der Sicherung der Entfaltung des Jagdwesens in der ČSSR Tâches de l'Union tchécoslovaque cynégétique devant assurer le développement de la cynégétique en ČSSR	421
Hruzík L.: K rozvoji vědy a techniky v lesním hospodářství К развитию науки и техники в лесном хозяйстве To the Development of Science and Technology in Forestry Zur Entwicklung der Wissenschaft und Technik in Forstwirtschaft Au développement de science et de technique en silviculture	207
Hruzík L.: Z plenárního zasedání spojeného výboru FAO-EHK v Edinburgu О работе пленума соединенного комитета FAO-ECE в Эдинбурге From the Proceedings of the Plenary Session of the Joint FAO-ECE Committee in Edinburg Aus dem Plenarversammlung des vereinigten FAO-ECE-Ausschusses in Edinburg Sur le travail de session plenaire de Comité uni de FAO-ECE en Edinburg	323
Hubáček F., Časnocha P.: Péče o zvěř Забота о дичи Care of the Game Wildpflege Soins données au gibier	521
Chira E.: Vývoj peľu borovice sosny a niektorých introdukovaných borovic Развитие пыльцы сосны и некоторых введенных видов сосен The Pollen Development of Scotch Pine and some other Introduced Pines Die Entwicklung des Kieferpollens und einiger introduzierter Kiefer Le développement du pollen du pin sylvestre et de certains pins introduits	395
Chroust L.: Porostní klima smrkových tyčkovin při výchově silnými zásahy Климат елового жердняка при уходе путем сильных прореживаний Climate of the Spruce Pole Stands after Heavy Tending Treatments Das Bestandsklima der Fichtenstangenbestände bei einer Pflege durch starke Eingriffe Climat du peuplement de perchis d'épicéa en effectuant des éclaircies fortes	1067
Jančo J.: Hobľovacia refaz pri priečnom prerezávaní dreva Строгальная цепь при поперечной распиловке древесины Gauge-Type Power-Saw Chain at Cross-Cutting of Wood Die Hobelzahnkette beim Einschnelden des Holzes Chaîne raboteuse utilisée au tronçonnage du bois	833
Janovský A.: Zalesňování na Islandu Облесение в Исландии The Afforestation on Island Die Aufforstung auf Island Le boisement à Island	204
Jindra J.: Úkoly výzkumu při rozvoji myslivosti Задачи научного исследования при развитии охотоведения The Tasks in the Research of the Development of the Hunting Craft Forschungsaufgaben bei der Entwicklung des Jagdwesens Tâches de la recherche dans le développement de la cynégétique	531
Jindra J.: Mezinárodní spolupráce v lesnickém výzkumu Международное сотрудничество по лесоводческому исследованию The International Collaboration in the Forestry Research Die internationale Zusammenarbeit in der forstwirtschaftlicher Forschung La collaboration internationale dans les recherches sylvicoles	1161

- Jonáš F.: Zkušenosti se zalesňováním mourových výsypek v revíru SHR
 Опыт облесения отвало угольной пыли
 Experience with the Afforestation of Coal Dust Dumps in the North Bohemian Lignite Area
 Erfahrungen mit der Aufforstung von Kohlenstaubkippen im Nordböh-mischen Braunkohlenrevier
 Les expériences avec le boisement des crassiers dans le bassin houiller de lignite de Bohême Septentrionale 671
- Jurča J.: Studium vzájemné výškové předrůstavosti v listnaté mlazině
 Изучение взаимного ростового опережения лиственного молодняка
 Study of Mutual Height Predominance in a Young Broadleaved Stand
 Studium der gegenseitigen Höhen-Vorwüchsigkeit des Laubholz-Jungwuchses
 L'étude sur la variation entre les arbres dominants et dominés dans un jeune peuplement feuillu 105
- Just F., Hautke Č.: Mechanizace, automatizace a možnosti jejich využití v hospodářské úpravě lesů
 Механизация, автоматизация и возможности их использования в лесоустрой-стве
 Mechanization, Automatization and Possibilities of their Utilization in the Forest Management
 Die Mechanisierung, Automatisierung und die Möglichkeiten ihrer Aus-nutzung in der Forsteinrichtung
 Mécanisation, automation et possibilité de leur utilisation dans l'aménage-ment des forêts 987
- Kalandra A., Urošević B.: Nová choroba topolů
 Новая болезнь тополей
 A New Disease of Poplars
 Eine neue Krankheit der Pappeln
 Une maladie nouvelle des peupliers 541
- Kasalický E., Machaníček J.: Doba sběru smrkových, modřínových a borových šišek a jakost jejich semen
 Срок уборки еловых, лиственничных и сосновых шишек и качество их семян
 Time of Collection of Norway Spruce, Larch and Scotch Pine Cones and Seed Quality
 Die Zeit des Sammelns von Fichten-, Lärchen- und Kiefernzapfen und die Saatgutqualität
 L'époque de la cueillette de cônes d'épicéa, du mélèze et du pin et la qualité de leurs graines 809
- Kern J.: Zisťovanie hluku a otrasov pri približovaní dreva traktorom TDT-40
 Определение шума и вибрации при трелевке древесины трактором ТДТ-40
 Assessment of Noise and Vibrations in Timber Skidding with Tractor TDT-40
 Die Ermittlung des Lärms und der Erschütterungen beim Holzrücken mit dem Schlepper TDT-40
 Vérification du bruit et des vibrations pendant le débardage du bois par le tracteur TDT-40 723
- Kohán Š.: Niektoré výsledky zalesnenia viatych pieskov topoľmi a inými drevinami v oblasti Kráľovského Chlmca
 Некоторые результаты облесения песков тополями и другими древесными по-родами в области Кралоовского Хлмца
 Some Results of Afforestation of Sand Soils with Poplars and Other Tree Species in the Area of Kráľovský Chlmec
 Einige Ergebnisse der Aufforstung von Sandböden durch Pappeln und durch andere Gehölze im Gebiet von Kráľovský Chlmec
 Quelques résultats, relatifs au boisement des sables par les peupliers et d'autres essences, dans la région de Kráľovský Chlmec 879

- Kořf V.: K problematice československých vzrůstových tabulek
 К проблематике чехословацких таблиц роста
 Notes to the Problems of Czechoslovak Yield Tables
 Zur Problematik der tschechoslowakischen Ertragstabellen
 Problèmes concernant les tables de production tchécoslovaques 915
- Korsuň F.: Přesnost tabulek objemů výřezů podle čepové tloušťky
 О точности таблиц объемов
 Accuracy of the Log Volume Tables by Top Diameter
 Die Genauigkeit der Blochholz-Massentafeln nach dem Zopfdurchmesser
 Précision des tables du cobage des découpes, suivant le diamètre au petit bout 845
- Košút M.: Niektoré problémy zisťovania lesnej produkcie
 Некоторые проблемы установливания лесопроизводства
 Some Problems Connected with the Ascertainment of the Forestry Production
 Einige mit der Feststellung der Waldproduktion verbundenen Probleme
 Quelques problèmes reliés avec établissement de production forestière . . . 197
- Kotrlý A.: Závěry vědecké konference o ochraně lesních porostů a zemědělských kultur před škodami zvěří
 Заключение научной конференции по защите лесных насаждений и сельскохозяйственных культур от вреда, причиненного лесной дичью
 Conclusions of the Scientific Conference concerning the Protection of Forest Stands and Agricultural Crops against Injuries caused by Game
 Schlüsse der wissenschaftlichen Konferenz über den Schutz der Waldbestände und landwirtschaftlicher Kulturen vor Wildschäden 539
- Král E.: Lesy a lesnictví v Maďarsku
 Леса и лесоводство в Венгрии
 Forest and Forestry in Hungary
 Wälder und Forstwirtschaft in Ungarn
 Les forêts et la silviculture en Hongrie 399
- Kříž M.: Motorová pila v komplexní těžební četě
 Моторная пила в комплексной лесозаготовительной бригаде
 The Motor Felling Saw in the Complex Exploitation-Team
 Die Motorsäge in den komplexen Nutzungsrotten
 Scie mécanique dans l'équipe d'exploitation complexe 567
- Kříž M.: Z činnosti FAO/EHK/MOP na úseku péče o lesního dělníka
 О деятельности FAO/ECE/BIT в области заботы о лесном рабочем
 About the Activity of FAO/ECE/BIT in the Sphere of Care for Forest Worker
 Aus der Tätigkeit der FAO/ECE/BIT auf dem Abschnitt der Pflege für Waldarbeiter
 De l'activité de FAO/ECE/BIT dans le domaine de soin pour le travailleur forestier 799
- Kudler J.: Infekce hřebenule ryšavé (*Neodiprion sertifer* Geoffr.) rozptylem virů v údobí regrese jejího přemnožení
 Инфекция соснового рыжего пилильщика (*Neodiprion sertifer* Geoffr.) путем расспыления вирусов в период регрессии его массового перенаселения
 Infection of the European Pine Sawfly (*Neodiprion sertifer* Geoffr.) by means of Virus Dispersal at the Stage of its Mass-Outbreak Regression
 Die Infektion der roten Kiefernbuschhornblattwespe (*Neodiprion sertifer* Geoffr.) durch die Verbreitung von Viren im Zeitraum der Regression ihrer Übervermehrung
 Infection du lophyre du pin (*Neodiprion sertifer* Geoffr.) par la diffusion des virus au stade de la régression de sa pullulation 359
- Leontovych R., Gemerský V.: Napadnutie jednotlivých výpestkov vírusovou mozaikou topoľov v roku 1962 na Slovensku
 Поражение отдельных культиваров вирусной мозаикой тополей в 1962 году в Словакии

Attack of Separate Cultivars by Virus Poplar Mosaic in Slovakia 1962 Der Befall der einzelnen Kultivare durch das virusartige Pappelmosaik im Jahre 1962 in der Slowakei Envahissement de cultivars par la mosaïque à virus des peupliers en 1962 en Slovaquie	649
Le p o r s k ý A.: Připomínky k práci inž. J. Horáka Несколько замечаний, касающихся труда инж. Я. Горака Some Comments to the Paper of Ing. J. Horák Einige Anmerkungen zur Arbeit von Ing. J. Horák Quelques remarques concernant l'oeuvre de l'Ing. J. Horák	206
L i p t á k J.: Schmidt H.: Die Gütebeurteilung von Forstpflanzen (Posudzo- vanie kvality sadenic). 1961, Mnichov Оценка качества саженцев лесных пород The Judging of Quality of Forest Plants Die Gütebeurteilung von Forstpflanzen L'appréciation de qualité des plants des espèces forestières	620
L o k v e n c T.: Stanovení a mapování alpské hranice lesa Межевание и съемка альпийской границы леса Determination and Mapping of the Alpine Boundary of Forest Bestimmung und Mappierung der alpinen Waldgrenze La détermination et le levé de la frontière alpine de la forêt	581
M á l e k J.: Šetření o produkčních poměrech v lesních typech Исследование производственных условий в лесных типах Investigation of Production Conditions in Forest Types Untersuchung der Ertragsfähigkeit der Waldtypen Investigation concernant les conditions de production dans les types des forêts	655
M a r t i n e k V.: Zasedání Symposia FAO/IUFRO o mezinárodně nebezpečných chorobách a hmyzích škůdcích v Oxfordu Заседание Симпозиума FAO/IUFRO о международно опасных болезнях и на- секомых-вредителях, состоявшегося в Оксфорде The Session of FAO/IUFRO Symposium about the Internationally Danger- ous Diseases and Insect Pests in Oxford Die Sitzung des FAO/IUFRO-Symposiums über die international gefähr- lichen Krankheiten und Insektenschädlinge in Oxford La session de symposium de FAO/IUFRO concernant les maladies interna- tionalement dangereuses et insectes nuisibles en Oxford	893
M e n t b e r g e r J., Z e l e n ý A., H a n u s o v á V.: Energetický výdaj při práci s přenosnými motorovými přístroji pro rozptyl pesticidů Расход энергии при работе с ручными моторными опрыскивателями для дис- персии пестицидов Energy Output in the Work with Power Pesticide Sprayers Energieverbrauch bei Anwendung tragbarer Motorgeräte zum Spritzen von Pestiziden Décharge énergétique dans le travail avec les appareils de moteur pour l'atomisation des pesticides	773
M e r v a r t J.: Některé otázky zdůvodnění plánu potřeb pomocí ukazatele ob- jemu výkonů Некоторые вопросы обоснования плана потребностей при помощи показателя объема выполненных работ Some Problems of Giving Reasons for the Plan of Needs by means of the Output Volume Index Einige Fragen der Begründung des Planes der Bedürfnisse mittels der Kennziffer „Bruttoproduktion in Meßwerten“ Certaines questions concernant la justification du plan des moyens à l'aide de l'indice du volume des opérations	625
M i d r i a k R., L i p t á k J.: Zalesňovanie spustených pôd pomocou plôtiko- vých terás v Radvani pri Banskej Bystrici Облесение опустошенных почв при помощи террас из прутьев в Радвани близ Банской Быстрицы	

- Afforestation of Waste Lands by means of Fence-Made Terraces at Radvaň near Banská Bystrica
Die Aufforstung von verwüsteten Böden mit Hilfe von Zaun-Terrassen in Radvaň bei Banská Bystrica
La reforestation des sols dévastés au moyen des terrasses clôturées à Radvaň près de Banská Bystrica 683
- Míchal I.: Štruktúra a prírastkové pomery prirodzených porastov na Poľane v závislosti od skupín lesných typov
Структура и прирост естественных насаждений в Поляне в зависимости от групп лесных типов
Structure and Growth Conditions of Natural Stands on the Polana Massif in Dependence on the Groups of Forest Types
Die Zuwachsverhältnisse der natürlichen Bestände auf Poľana in Abhängigkeit von Waldtypengruppen
La structure et les rapports d'accroissements des peuplements naturels à Poľana en dépendance des groupes des types des forêts 127
- Míchal I.: Kyselka M.: Estetické funkce lesa a jejich místo v rámci územního plánování
Эстетические функции леса и их место в рамках территориального планирования
The Aesthetic Functions of Forest and their Place within the Scope of the Territorial Planning
Die ästhetischen Funktionen des Waldes und ihr Platz im Rahmen der territorialen Planung
Les fonctions esthétiques du forêt et leur place dans les limites de planification territoriale 1103
- Mottl S., Sekera J.: Problematika chovu koroptve a bažanta v ČSSR
Проблематика разведения куропаток и фазанов в ЧССР
The Problems of Partridge and Pheasant Rearing in ČSSR
Problematik der Rebhuhn- und Fasanhaltung in der ČSSR
Problèmes de l'élevage de perdrix et de faisan en ČSSR 443
- Mráz K.: Roční průběh obsahu dusičnanů v půdách se zřetelem k růstu topolů
Годовой ход содержания нитратов в почвах с учетом роста тополей
The Annual Course of Nitrates Contents in Soils with Regard to the Growth of Poplars
Der Jahresverlauf des Nitratgehaltes der Böden mit Rücksicht auf das Wachstum der Pappeln
Le cours annuel de la teneur en nitrates dans les sols par rapport à la croissance des peupliers 17
- Mráz K.: Rostlinstvo lesních oblastí střední části Českomoravské vrchoviny
Растительность лесных областей средней части Чешско-Моравской возвышенности
Vegetation of Forest Districts in the Central Part of Bohemian-Moravian Upland
Vegetation der Waldgebiete im mittleren Teil der Böhmischem-Mährischen Höhen
La végétation des régions forestières de la partie centrale du Plateau tchéco-morave 855
- Nečas J.: Problematika a perspektivy chovu parohatého mufloní zvěře
Проблематика и перспективы разведения оленей, косуль и муфлонов
The Problems and Perspectives of Rearing of the Antlered and Moufflon Game
Problematik und Perspektiven der Haltung von geweihtragenden- und Muflonwild
Problèmes et perspectives de l'élevage des mouflons et du gibier à ramure 481
- Novák V.: Preventivní ochrana sazenic před škodami působenými klikorohem borovým (*Hylobius abietis* L.)
Профилактическая охрана саженцев от вреда, причиняемого большим сосновым долгоносиком (*Hylobius abietis* L.)

- Preventive Protection of Plants against Injuries caused by Pine Weevil (*Hylobius abietis* L.)
Der präventive Schutz der Setzlinge vor den durch großen braunen Rüsselkäfer (*Hylobius abietis* L.) verursachten Schäden
La protection préventive des plants contre les dommages causés par le gros charançon du pin et du sapin (*Hylobius abietis* L.) 161
- Nymburský B.: Náplň prací hospodářské úpravy lesů v následném cyklu obnov lesních hospodářských plánů
Объем работы по лесоустройству в последующем цикле возобновлений лесохозяйственных планов
Contents of Forest Management Work in the Subsequent Cycle of Forest Management Plans Renovation
Programm der Forsteinrichtungsarbeiten in dem nacheinanderfolgenden Zyklus der Neuerung der Forstwirtschaftspläne
Essence des travaux, concernant l'aménagement des forêts dans le cycle consécutif des révisions de l'aménagement forestier 901
- Pařez J.: Použitelnost Schwappachových vzrůstových tabulek (1902) pro stanovení zásoby mladších smrkových porostů
Применяемость таблиц роста Шваппаха (1902) для определения запаса молодых еловых насаждений
Utilizability of Schwappach's Yield Tables (1902) for Establishing the Growing Stock of Younger Spruce Stands
Die Anwendbarkeit der Ertragstafeln von Schwappach (1902) bei der Ermittlung des Vorrates jüngerer Fichtenbestände
L'application des tables de production (de 1902) de Schwappach pour l'établissement du volume sur pied des jeunes peuplements d'épicéas . . . 149
- Petříček V., Berka J.: Vibrace, hluk a jiné nepříznivé vlivy při práci s jednomužnými benzínovými pilami
Вибрация, шум и другие неблагоприятные воздействия при работе с бензиновыми одноручными моторными пилами
Vibration, Noise and other Unfavourable Influences in the Work with One-Man Power Saws
Erschütterungen, Lärm und andere ungünstige Einwirkungen bei der Arbeit mit Einmannsägen
Vibrations, bruits et autres influences défavorables au cours du travail avec les scies à un homme à essence 705
- Polák J.: Nová metoda k odvození celkové hmotové produkce smrkových porostů z jedné inventory
Новый метод вычисления общей массы продукции еловых насаждений на основании одной инвентаризации
A New Method for Derivation of the Total Production Mass of Spruce from one Stock-Taking
Eine neue Methode zur Errechnung der Gesamtmasseproduktion der Fichtenbestände von einer Inventur
Une nouvelle méthode pour dérivation de production totale de masse des plantations d'épicéa provenant d'une inventaire 1005
- Priesol A.: Kvalitatívna inventarizácia hmoty porastov
Качественная инвентаризация лесонасаждений
Quality Inventory of Stands
Über die qualitative Inventarisierung von Beständen
Inventaire qualitatif des peuplements 935
- Priesol A.; Rucăreanu N.: Hospodárska úprava lesov (Amenajarea pădurilor). 1964, Bukurešť
Лесоустройство
The Forest Management
Die Forsteinrichtung
L'aménagement des forêts 1009

Ruprich J.: Použití lineárního programování při stanovení provozních cílů Применение линейного программирования при определении производственных целей Application of the Linear Programming in Setting up the Operation Goals Verwendung der linearen Programmierung bei Betriebszielsetzung Application de programmation linéaire en déterminant les buts de l'exploitation	695
Růžička V.: Kynologie v ČSSR Собаководство в ЧССР Dog-Breeding in ČSSR Kynologie in ČSSR Cynologie en ČSSR	511
Řehák J.: Nové vzrůstové tabulky pro Bavorsko Новые таблицы роста для Баварии The New Yield Tables for Bavaria Neue Ertragstafeln für Bayern Les tables de production pour Bavière	1006
Simančík F.: Klíčivost semien niektorých konifér v závislosti od rýchlosti klesania semien vo vode Проращаемость семян некоторых хвойных в зависимости от погружения семян в воду Seed Germination Capacity of Some Conifers and its Relation to the Rate of Seed Sinking in Water Keimfähigkeit bestimmter Koniferensamen in bezug auf Geschwindigkeit des Sinkens der Samen im Wasser Faculté de germination des conifères en fonction de la vitesse de la chute des graines dans l'eau	61
Skatula L.: 80 let úspěšné činnosti oboru lesnickotechnického hrazení bystřin v ČSSR 80 лет успешной деятельности в области лесоводческо-технического регулирования горных потоков в ЧССР 80 Years of Successful Activity of the Sector of Regulation of Mountain Streams 80 Jahre erfolgreicher Tätigkeit der Sektion für forsttechnische Wildbachverbauung 80 années de l'activité fructueuse de Secteur de l'aménagement des eaux torrentielles	79
Skuhřavá M.: Rozšíření bejdomorky tisové v ČSSR a její škodlivost Распространение галлицы тисовой в ЧССР и причиняемый ею вред Distribution and injurious Effects of <i>Taxomyia taxi</i> (Inchbald) in Czechoslovakia Verbreitung der Gallmücke <i>Taxomyia taxi</i> (Inchbald) in der ČSSR und ihre Schädlichkeit L'extension de la cécidomyie de l'if en Tchécoslovaquie et sa nocivité	71
Schlaghamerský A., Škapa M.: Lanové jeřáby a jejich použití při dopravě materiálu Канатные краны и их использование на транспорте материала The Cable Cranes and their Application in the Transport of Material Die Kabelkrane und ihre Verwendung bei Beförderung des Materials Les grues à cable et leur application dans le transport du matériel	605
Sobotka A.: Ukončení pokusu s mykorrhizací dubu na ochranném lesním pásu Obříství Завершение опыта с микорризацией дуба на защитной лесополосе в Обржистви Ending of the Experiment with the Mycorrhization of Oak in the Forest Shelter-Belt Obříství Beendigung des Versuches mit der Mykorrhisation der Eiche auf dem Waldschutzstreifen Obříství Termination de l'expériment avec la mycorrhisation du chêne dans la bande forestière protectrice Obříství	696

- Starek E.: Fyziologické a hygienické ukazovatele při práci s adaptéři na
 Iahký výbušný motor
 Физиологические и гигиенические показатели при работе с адаптерами для
 легкого двигателя внутреннего сгорания
 The Physiological Hygienical Indices in the Work with Adapteurs driven
 by a Light Combustion Engine
 Physiologische und hygienische Kennziffern bei der Arbeit mit den durch
 leichten Verbrennungsmotor angetriebenen Adaptern
 Les indices physiologiques et hygiéniques au cours du travail avec les
 adapteurs du moteur léger à explosion 733
- Stolařík R.: Koutová sadba z hlediska nové techniky i technologie v les-
 ním provozu
 Угловая посадка с точки зрения новой техники и технологии в лесозэксплуа-
 тации
 The Angle Planting from the Point of View of New Technique and Tech-
 nology in the Forestry Operation
 Die Winkelpflanzung vom Gesichtspunkt der neuen Technik und Techno-
 logie im Waldbetrieb
 La plantation en coin de point de vue de technique et technologie dans
 l'exploitation forestière 801
- Stolařík R., Hanusová V., Kozák J., Lukáč V., Syblík J., Ze-
 lený A.: Koutová sadba z hlediska fyziologie a hygieny práce
 Угловая посадка с точки зрения физиологии и гигиены труда
 Angle Planting from the Viewpoint of Physiology and Hygiene of Work
 Die Winkelpflanzung vom Gesichtspunkt der Arbeitswissenschaft, beson-
 ders der Arbeitsphysiologie und Hygiene
 La plantation en coin (par angle) du point de vue de la physiologie et de
 l'hygiène du travail 753
- Stolařík R., Šrůtek J.: Používání lakového benzínu jako herbicidu v les-
 ních školkách z hlediska hygieny a fyziologie práce
 Применение лакового бензина в качестве гербицида с точки зрения гигиены
 и физиологии труда
 The Use of White Spirit as a Herbicide from the Viewpoint of Hygiene
 and Physiology of Work
 Benützung des Lackbenzins als Herbizide vom Gesichtspunkt der Arbeits-
 hygiene und -physiologie
 Utilisation du benzol pour vernis comme herbicide, au point de vue de
 l'hygiène et de la physiologie du travail 781
- Sýkora F.: Současný stav a perspektivy rozvoje myslivosti v ČSSR
 Современное положение и перспективы развития охотничьего хозяйства
 в ЧССР
 The Present-Day Conditions and Perspectives for the Development of
 Hunting in ČSSR
 Gegenwärtiger Stand und Entwicklungsperspektiven des Jagdwesens in
 der ČSSR
 Etat présent et perspectives de l'évolution de la cynégétique en ČSSR . . . 409
- Šabacký V., Homola B., Vávra M., Gallas J.: O efektivnosti výstavby
 hlavních skladů rozhodují výkonné stroje
 Эффективность строительства главных складов решают производительные
 машины
 Efficacious Machines are a Decisive Factor for the Effectiveness of Tim-
 beryard Construction
 Über die Effektivität des Aufbaus von Holzlagerplätzen entscheiden lei-
 stungsfähige Maschinen
 Sur l'efficacité de construction des dépôts de bois principaux décident
 les machines efficaces 249
- Šály R., Obr F.: Poznámky k prevodom nízkych lesov a k problému smre-
 kových monokultúr v ČSSR
 Примечания к переводу низкоствольных лесов и к проблеме еловых монокуль-
 тур в ЧССР

Notes to the Conversion of Coppices and to the Problem of the Norway Spruce Pure Even-Aged Stands in Czechoslovakia
Bemerkungen zu den Überführungen der Niederwälder und zu den Problemen der Fichtenreinkulturen in der ČSSR
Remarques concernant la conversion des taillis et le problème des monocultures d'épicéas en Tchécoslovaquie 1

- Sindelář J.: Příspěvek k biochemické charakteristice modřínu evropského (*Larix europaea* DC.)
К вопросу биохимической характеристики лиственницы европейской (*Larix europaea* DC.)
Contribution to the Biochemical Characteristics of European Larch (*Larix europaea* DC.)
Beitrag zur biochemischen Charakteristik der Europäischen Lärche (*Larix europaea* DC.)
Contribution à la caractéristique biochimique du mélèze d'Europe (*Larix europaea* DC.) 1133

- Sindelář J., Skalská A.: Variabilita obsahu silic v orgánech modřínu evropského (*Larix decidua* Mill.)
Вариантность содержания эфирных масел в органах лиственницы европейской (*Larix decidua* Mill.)
Variation of the Essential Oils Content in the Organs of European Larch (*Larix decidua* Mill.)
Variabilität des Gehalts an ätherischen Ölen innerhalb der Organe der europäischen Lärche (*Larix decidua* Mill.)
Variabilité de la teneur en essences dans les organes du mélèze européen (*Larix decidua* Mill.) 45

- Sindelářová J., Scamoni A., Passarge H.: Úvod do praktické nauky o vegetaci (Einführung in die praktische Vegetationskunde) 1963, Jena
Введение в практическую науку о вегетации
Introduction in the Practical Science about Vegetation
Einführung in die praktische Vegetationskunde
Introduction dans la science pratique de végétation 699

- Škulný J.: Diviáča zver
Дикие свиньи
Wild Boar
Das Schwarzwild
Sangliers 497

- Šmelko Š.: Prieskum tvorby hrúbkového prírastku stromov v závislosti od svahu terénu
Обследование образования прироста деревьев в толщину в зависимости от уклона местности
Investigation into the Formation of Diameter Increment of Trees in Relationships to Terrain Slope
Untersuchungen der Größe des Dickenzuwachses der Waldbäume in Abhängigkeit von der Geländeneigung
L'étude de la formation de l'accroissement du bois fort des arbres, en fonction de la pente du terrain 35

- Suška M.: Príspevok k riešeniu otázok rubnej zrelosti porastov v podraštovom hospodárstve
К решению вопросов спелости древостоев при лесосечновыборочном хозяйстве
A Contribution to the Solution of Problems concerning the Cutting Maturity of Forest Stands in the Thicket Management
Beitrag zur Klärung von Fragen der Hiebreife der Bestände bei Femelwirtschaft
Une contribution à la solution des questions, relatives à l'aptitude à la coupe des peuplements traités par coupes progressives 963

- Tichý J.: Typologické jednotky jako podklad hydrologického výzkumu v experimentálním povodí Malé Ráztoky
Типологические единицы в качестве основы гидрологического исследования в экспериментальном бассейне Малé Разтоки

Typological Units as a Basis for Hydrological Research in the Experimental River Basin Malá Ráztoka Typologische Einheiten als Unterlage für hydrologische Forschung im experimentellen Flußgebiet von Malá Ráztoka Unités typologiques en tant que base de la recherche hydrologique dans le bassin experimental de Malé Ráztoky	1115
Ter en Š.: Vzácné druhy našej poľovnej zveri Редкие виды наших охотничьих зверей и дичи Rare Kinds of our Game Seltene Arten unseres Jagdwildes Espèce rares de notre gibier de chasse	503
Vincent G.: Sté výročí významného biologického objvu Столетия годовщина знаменательного биологического открытия The Centenary of an Important Biological Discovery Hundertjähriges Jubiläum einer bedeutungsvollen biologischen Entdeckung Le centenaire d'une découverte biologique importante	622
Vincent G., Fér F.: Kříženci modřínu evropského a japonského na pokusné ploše Lesního závodu Litovel Гибриды лиственницы европейской и японской на опытной площади лесхоза Литовел (ЧССР) European and Japanese Larch Hybrids on a Sample Plot of the Forest Enterprise Litovel (ČSSR) Die Hybriden der europäischen und japanischen Lärche auf der Versuchsfäche im Forstrevier Litovel (ČSSR) Les hybrides du mélèze de l'Europe et du Japon sur la parcelle d'essai de l'établissement forestier de Litovel (ČSSR)	367
Vološčuk J.: Musil A.: Skupiny lesních typů. 1963, Praha Группы лесных типов The Groups of Forest Types Die Walddtypengruppen Les groupes des types des forêts	89
Vyskot M.: Zajímavé aspekty rozvoje jugoslávské vědy a techniky Интенсивные аспекты развития югославской науки и техники The Interesting Aspects of the Development of Yugoslav Science and Technics Interessante Aspekte der Entwicklung der jugoslawischen Wissenschaft und Technik Les aspects intéressants du développement de science et technique yougoslaves	1109
Zachar D.: Metódy zalesňovania v aridných oblastiach. 1964, Rím FAO Методы облесения в засушливых областях. 1964, Рим FAO The Methods of Afforestation in the Arid Regions 1964, Rome FAO Methoden der Bewaldung in ariden Gebieten. 1964, Rom FAO Les méthodes de l'afforestation dans régions arides. 1964, Rome FAO	1113
Zachar D.: Problematika výskumu zalesňovania spustnutých pôd v aridných oblastiach Проблематика научного исследования запустевших почв в засушливых областях The Problems of Research connected with the Afforestation of Waste Lands in Arid Regions Die Problematik der mit Aufforstung des Ödlandes in ariden Gebieten verbundenen Forschung Les problèmes de recherche reliés avec boisement des terrains incultes dans les régions arides	85
Zachar D.: I. vedecká konferencia Výskumného ústavu lesného hospodárstva I научная конференция Научно-исследовательского института лесного хозяйства Ist Scientific Conference of the Research Institute of Forest Economy	

I. wissenschaftliche Konferenz des Forschungsinstituts für Forstwirtschaft Iière conférence scientifique de l'Institut de l'économie forestière . . .	1163
Z á s m ě t a V.: Za další rozvoj myslivosti v ČSSR За дальнейшее развитие охотоведения в ЧССР For further Development of Huntsmanship in ČSSR Für die weitere Entwicklung des Jagdwesens in der ČSSR Pour le développement ultérieur de la cynégétique en ČSSR . . .	407
Z á s m ě t a V.: Některé otázky ekonomiky a řízení myslivosti v ČSSR Некоторые вопросы экономики и руководства охотничьим хозяйством в ЧССР Some Problems of Economics and Management of Hunting and Game- Keeping in ČSSR Einige Fragen der Ökonomik und Verbreitung des Jagdwesens in der ČSSR Quelques questions concernant l'économie et la gestion de la cynégétique en ČSSR . . .	429
Z á s m ě t a V.: Pět let platnosti nového lesního zákona Пять лет действия закона о лесах Five Years of Validity of the Forest Act Fünf Jahre Gültigkeit des Forstgesetzes Cinq ans de validité de la Loi forestière . . .	1021
Z á s m ě t a V., K n o p J.: Dvacet let lesního hospodářství v osvobozeném Čes- koslovensku Двадцать лет лесного хозяйства освобожденной Чехословакии Twenty Years of Forestry in Liberated Czechoslovakia Zwanzig Jahre der Forstwirtschaft in befreiter Tschechoslowakei Vingt années de silviculture dans Tchécoslovaquie libérée . . .	327
Z e l e n ý V.: Odtokové poměry při tání sněhu v Moravskoslezských Beskydech Режим стока при снеготаянии в Моравско-силезских Бескидах Run-off Conditions in Snow Thawing in the Moravia-Silesian Beskids Abflußverhältnisse der Schneeschmelze im Mährisch-Schlesischen Besky- dy-Gebirge Les conditions d'écoulement en cas de fonte de neige dans les Beskides moravosilésiennes . . .	339
Ž á k J.: Slovník nejdůležitějších odborných pojmů z dendrometrie a hospo- dářské úpravy lesů Словарь самых важных технических терминов из лесной таксации и лесо- устройства Dictionary of the most Important Technical Terms from Tree-Hensuration and Forest Management Wörterbuch der wichtigsten Fachbegriffe aus Holzmeßkunde und Forst- einrichtung Dictionnaire des termes les plus importants de dendrométrie et d'aména- gement des forêts . . .	1012